

corporation or partnership was holding a valid certificate qualifying the business as an international financial centre during the preceding calendar year, the contribution is \$3,000;”;

(2) by adding the following after the second paragraph:

“For the purposes of subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph, the continuation of a business or part of a business that another corporation or partnership was carrying on before the beginning of the carrying on, by the corporation or the partnership, of the particular business must result from

(1) the acquisition or rental, by the corporation or partnership, of property from another corporation or partnership which, during the calendar year that precedes the acquisition or rental, was carrying on a business in which the corporation or partnership was using the property; or

(2) the carrying on, by the corporation or partnership, of a new business that may reasonably be considered in fact as the extension of a business or part of a business carried on by another corporation or partnership.”

3. This Regulation comes into force on date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. Despite the foregoing, section 2 has effect from 29 March 2001.

1169

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Certified translators, terminologists and interpreters

— Diplomas which give access to permits — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders”, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends section 1.30 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders to provide a new diploma issued by the Université de Sherbrooke,

which gives access to permits of certified translator and of certified terminologist issued by the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec for their opinion. The Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice after consultation with the educational institutions and other bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Claude Laurent, Director General and Secretary, Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, 2021, avenue Union, bureau 1108, Montréal (Québec) H3A 2S9; telephone: 514 845-4411 or 1 800 265-4815; fax: 514 845-9903.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

JEAN-MARC FOURNIER,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders is amended in section 1.30

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 894-2010 dated 27 October 2010 (2010, *G.O.* 2, 2933). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 October 2010.

(1) by adding the following after subparagraph *f* of paragraph 1:

“(g) Baccalauréat ès Arts (B.A.) obtained upon completion of the programme de baccalauréat en traduction professionnelle (regular or cooperative program) at the Université de Sherbrooke.”;

(2) by adding the following after subparagraph *e* of paragraph 3:

“(f) Baccalauréat ès Arts (B.A.) obtained upon completion of the programme de baccalauréat en traduction professionnelle (regular or cooperative program) at the Université de Sherbrooke.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1171

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chiropractors — Diplomas giving access to permits — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders”, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders to remove certain diplomas giving access to a permit issued by the Ordre des chiropraticiens du Québec and add a new diploma.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and the Ordre des chiropraticiens du Québec for their opinion. To that end, the Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice, after consultation with the educational institutions and other bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting André-Marie Gonthier, president, Ordre des chiropraticiens du Québec, 7950, boulevard Métropolitain Est, Montréal (Québec) H1K 1A1; telephone: 514 355-8540 or 1 800 655-8540, fax: 514 355-2290.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be sent by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the professional order concerned and to interested persons, departments and bodies.

JEAN-MARC FOURNIER,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders is amended

(1) by adding the following after section 1.32:

“**1.33.** The Doctorat de premier cycle en chiropratique from the Université du Québec à Trois-Rivières gives access to the permit issued by the Ordre des chiropraticiens du Québec.”;

(2) by striking out section 4.01.

2. Despite the foregoing, section 4.01 of the Regulation remains applicable to persons who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), hold the diplomas mentioned therein or are registered in a program leading to one of those diplomas.

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 894-2010 dated 27 October 2010 (2010, *G.O.* 2, 2933). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 October 2010.